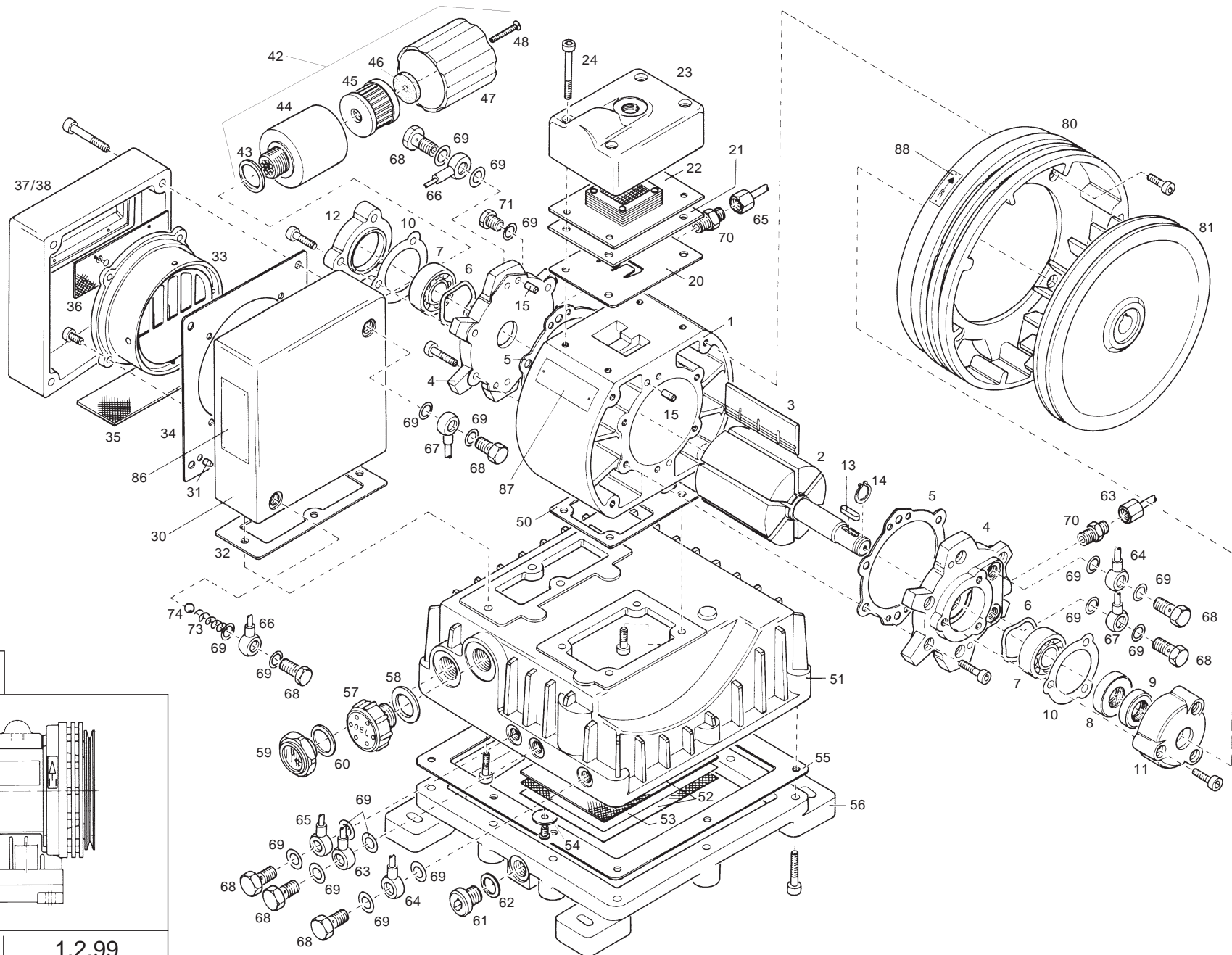
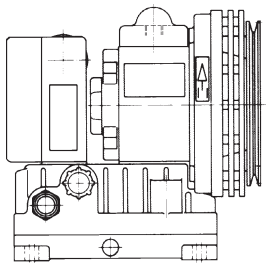


VVL 15



VVL



E 182

1.2.99

	Grundeinheit	Basic unit	Unité de base	Unità base					
1	Gehäuse	Housing	Corps	Carcassa	47	Haube	Cover	Capot	Calotta
2	Rotor	Rotor	Rotor	Rotore	48	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête conique	Vite a testa svasata
3	V Lamelle	Blade	Palette	Paletta		Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio
4	Gehäusedeckel	Housing cover	Couvercle de corps	Coperchio carcassa	50	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
5	D Packung	Gasket	Joint	Guarnizione	51	Ölbehälter	Oil tank	Réservoir d'huile	Serbatoio olio
6	V Kugellagerausgleichscheibe	Ball bearing shim	Rondelle rappel de roulement	Anello compensatore	52	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione
7	V Rollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux	Cuscinetto a rulli	53	Trennsieb	Mesh	Crépine séparatrice	Reticella di separazione
8	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero	54	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco
9	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello guarnizione albero	55	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
10	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	56	Ölbehälterdeckel	Oil tank cover	Couvercle réservoir d'huile	Coperchio serbatoio olio
11	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	57	Öleinfüllknopf	Oil filler plug	Bouchon remplissage d'huiles	Punto riempimento olio
12	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	58	Dichtring	Sealing ring	Joint	Anello guarnizione
13	Paßfeder	Key	Clavette	Chiavetta	59	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile	Spia olio esagonale
14	V Sicherungsring	Lock ring	Circlip	Anello di sicurezza	60	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
15	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	61	V Verschlusschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite chiusura
					62	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
	Filterseite	Filter side	Côté filtre	Lato filtro		Rohrleitungen	Pipe work	Tuyauteries	Tubazioni
20	Zwischenplatte	Intermediate plate	Plaque intermédiaire	Piastra intermedia	63	Ölleitung	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio
21	Zwischenblech	Intermediate sheet	Tôle intermédiaire	Lamiera intermedia	64	Ölleitung	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio
22	D Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella	65	Ölleitung	Oil pipe	Conduite d'huile	Tubazione olio
23	Anschlußdeckel	Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	66	Absaugleitung	Suction pipe	Tubulure de réaspiration	Tube di aspirazione
24	Innen-Sechskantschraube	Allen screw	Vis 6 pans creuse	Vite a brugola esagonale	67	Frishluftzufuhr	Fresh air supply	Amener air frais	Alimentazione aria esterna
	Entölerseite	Oil separator side	Côté déshuileur	Lato separatore olio					
30	Entölergehäuse	Oil separator housing	Carter déshuileur	Scatola separatore olio	68	Hohlschraube	Banjo bolt	Vis creuse	Vite foratae
31	Einsatzdüse	Nozzle	Douille calibrée	Ugello	69	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione
32	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	70	Gerade-Einschraubverschr.	Straight coupling	Raccord droit	Attacco diritto
33	V Entölerinsatz	Oil separator element	Déshuileur	Separatore olio	71	Verschlusschraube	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite chiusura
34	D Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	73	Druckfeder	Spring	Ressort	Molla a pressione
35	Trenngitter	Grill	Grille séparatrice	Griglia di separazione	74	Kugel	Ball	Bille	Sfera
36	Ausblasgitter	Exhaust grid	Grille refoulement	Griglia di scarico		Kühlung / Antrieb	Cooling / Drive	Refroidissement / Entraînement	Raffreddamento / Azionamento
37	Entölerdeckel komplett	Oil separator cover cpl.	Couvercle déshuileur cpl.	Coperchio del separatore cpl.	80	Ventilatorhaube	Fan cover	Capot ventilateur	Calotta del ventilatore
38	Entölerdeckel (Einzelteil)	Oil separator cover (single part)	Couvercle déshuileur	Coperchio del separatore (singola)	81	Keilriemenscheibe	V-belt disc	Poulie courroie trapézoïdale	Disco di cinghia trapezoidale
	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
42	Gasballastventil komplett	Gas ballast valve complete	Clapet lest d'air complet	Valvola zavorra gas completa	86	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recommand. d'huiles	Targhetta oli consigliati
43	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello guarnizione	87	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
44	Filterventilgehäuse	Filter valve housing	Carter de clapet filtre	Sede della valvola filtro	88	Pfeilschild	Direction arrow	Sens de rotation	Targhetta con freccia
45	V Micro-Top-Patrone	Filter cartridge	Cartouche filtre micronique	Cartuccia filtrante microfina					
46	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

D = Seals

V = Pièces d'usure

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260 • D-79642 Schopfheim

☎ 07622 / 3 92-0 • Fax 07622 / 39 23 00

e-mail: info@rietschle.com